

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

17 MEI 1993

VOORSTEL VAN BIJZONDERE WET

**tot vervollediging van de federale
Staatsstructuur en tot aanvulling van
de kieswetgeving met betrekking tot
de Gewesten de de Gemeenschappen**

**Door de Commissie voor de
Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en
het Openbaar Ambt uit het wetsvoorstel
n° 897/1 (**) gelichte bepalingen (toepassing
van artikel 62.2 van het Reglement)**

HOOFDSTUK I

**De verkiezing van de Vlaamse Raad en de
Waalse Gewestraad**

Artikel 1

(vroeger artikel 2 van het wetsvoorstel n° 897/1)

De artikelen 1, § 1, 5°, en 49 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, zijn naar analogie van toepassing op de verkiezing voor de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad.

(*) Tweede zitting van de 48^e zittingsperiode.

(**) Wetsvoorstel tot vervollediging van de federale Staatsstructuur, ingediend door de heer Langendries.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

17 MAI 1993

PROPOSITION DE LOI SPECIALE

**visant à achever la structure fédérale
de l'Etat et à compléter la législation
électorale relative aux Régions et
aux Communautés**

**Dispositions disjointes de la proposition de loi
n° 897/1 (**) par la Commission de l'Intérieur,
des Affaires générales et de la Fonction
publique (application de l'article 62.2 du
Règlement)**

CHAPITRE I^{er}

**Des élections du Conseil régional wallon et du
Conseil flamand**

Article 1^{er}

(ancien article 2 de la proposition de loi n° 897/1)

Les articles 1^{er}, § 1^{er}, 5°, et 49 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, sont applicables, par analogie, à l'élection pour le Conseil régional wallon et le Conseil flamand.

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

(**) Proposition de loi visant à achever la structure fédérale de l'Etat, déposée par M. Langendries.

Art. 2

(vroeger artikel 9, tweede lid,
van het wetsvoorstel n° 897/1)

Ten laste van het Vlaamse Gewest of het Waalse Gewest, naargelang van het geval, komen de verkiezingsuitgaven voor :

1° de verzekeringspremies om de lichamelijke schade te dekken die voortvloeit uit ongevallen die de leden van de kiesbureaus zijn overkomen in de uitoefening van hun ambt; de Koning bepaalt de regels volgens welke deze risico's worden gedekt;

2° de reiskosten voorgelegd door de kiezers die op de dag van de verkiezing niet meer in de gemeente verblijven waar ze als kiezer zijn ingeschreven, onder de voorwaarden bepaald door de Koning ;

3° het presentiegeld en de reisvergoeding waarop de leden van de kiesbureaus aanspraak kunnen maken, onder de voorwaarden bepaald door de Koning.

Art. 3

(vroeger artikel 33, § 1, tweede lid, van
het wetsvoorstel n° 897/1)

In afwijking van artikel 2, zijn de verkiezingsuitgaven bedoeld in 1° en 3° van dat artikel, voor zover ze de stembureaus betreffen, alsook die bedoeld in 2°, ten laste van de Staat, onder de voorwaarden bepaald door de Koning.

HOOFDSTUK II

Wijziging van het Kieswetboek

Art. 4

(vroeger artikel 73, 1°,
van het wetsvoorstel n° 897/1)

Artikel 130, tweede lid, van het Kieswetboek, gewijzigd bij de wetten van 5 juli 1976 en 30 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Indien de verkiezing voor de hernieuwing van de Wetgevende Kamers tegelijk met andere verkiezingen plaatsvindt, worden het presentiegeld en de reisvergoeding vermeld in 2° eenvormig vastgesteld op de bedragen bepaald voor de parlamentsverkiezingen. In dat geval worden de uitgaven bedoeld in 2° en 4° van het eerste lid, over de betrokken instellingen verdeeld volgens de door de Koning vastgestelde modaliteiten. »

Art. 2

(ancien article 9. alinéa 2.
de la proposition de loi n° 897/1)

Sont à la charge de la Région wallonne ou de la Région flamande, selon le cas, les dépenses électorales concernant :

1° les primes d'assurance destinées à couvrir les dommages corporels résultant des accidents survenus aux membres des bureaux électoraux dans l'exercice de leurs fonctions; le Roi détermine les modalités selon lesquelles ces risques sont couverts;

2° les frais de déplacement exposés par les électeurs ne résidant plus au jour de l'élection dans la commune où ils sont inscrits comme électeur, aux conditions déterminées par le Roi;

3° les jetons de présence et les indemnités de déplacement auxquels peuvent prétendre les membres des bureaux électoraux, aux conditions déterminées par le Roi.

Art. 3

(ancien article 33, § 1^{er}, alinéa 2,
de la proposition de loi n° 897/1)

Par dérogation à l'article 2, les dépenses électorales visées aux 1° et 3° dudit article, dans la mesure où elles concernent les bureaux de vote, de même que celles visées au 2°, sont à charge de l'Etat, aux conditions déterminées par le Roi.

CHAPITRE II

Modification du Code électoral

Art. 4

(ancien article 73, 1°,
de la proposition de loi n° 897/1)

Article 130, alinéa 2, du Code électoral, modifié par les lois des 5 juillet 1976 et 30 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Si l'élection pour le renouvellement des Chambres législatives a lieu en même temps que d'autres élections, les jetons de présence et les indemnités de déplacement visés au 2° sont uniformément fixés aux montants prévus pour les élections législatives. Dans ce cas, les dépenses visées aux 2° et 4° de l'alinéa 1er sont réparties entre les institutions concernées suivant les modalités fixées par le Roi. »

HOOFDSTUK III

**Wijzigingen van de wet van 12 januari 1989 tot
regeling van de wijze waarop de Brusselse
Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen**

Art. 5

(vroeger artikel 174, *partim*, van
het wetsvoorstel n° 897/1)

In artikel 7 van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen, wordt na het eerste lid, een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Ten laste van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest komen de verkiezingsuitgaven voor :

1° de verkiezingspremies om de lichamelijke schade te dekken die voortvloeit uit ongevallen die de leden van de kiesbureaus zijn overkomen in de uitoefening van hun ambt; de Koning bepaalt de regels volgens welke deze risico's worden gedekt;

2° de reiskosten voorgelegd door de kiezers die op de dag van de verkiezing niet meer in de gemeente verblijven waar ze als kiezer zijn ingeschreven, onder de voorwaarden bepaald door de Koning;

3° het presentiegeld en de reisvergoeding waarop de leden van de kiesbureaus aanspraak kunnen maken, onder de voorwaarden bepaald door de Koning. »

Art. 6

(vroeger artikel 191 van het wetsvoorstel n° 897/1)

In artikel 26, § 1, van dezelfde wet, wordt een nieuw tweede lid ingevoegd, luidend als volgt :

« In afwijking van artikel 7, tweede lid, 2° en 3°, komen de reiskosten van kiezers die op de dag van de verkiezing niet meer verblijven in de gemeente waar zij als kiezer zijn ingeschreven, alsook het presentiegeld en de reisvergoeding waarop de leden van de stembureaus aanspraak kunnen maken, onder de door de Koning vastgestelde voorwaarden ten laste van de Staat. »

CHAPITRE III

**Modifications de la loi du 12 janvier 1989
régulant les modalités de l'élection du Conseil
de la Région de Bruxelles-Capitale**

Art. 5

(ancien article 174, *partim*,
de la proposition de loi n° 897/1)

A l'article 7 de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, est inséré après l'alinéa premier, un alinéa libellé comme suit :

« Sont à la charge de la Région de Bruxelles-Capitale, les dépenses électorales concernant :

1° les primes d'assurance destinées à couvrir les dommages corporels résultant d'accidents survenus aux membres des bureaux électoraux dans l'exercice de leurs fonctions; le Roi détermine les modalités selon lesquelles ces risques sont couverts;

2° les frais de déplacement exposés par les électeurs ne résidant plus au jour de l'élection dans la commune où ils sont inscrits comme électeur, aux conditions déterminées par le Roi;

3° les jetons de présence et les indemnités de déplacement auxquels peuvent prétendre les membres des bureaux électoraux, aux conditions déterminées par le Roi. »

Art. 6

(ancien article 191 de la proposition de loi n° 897/1)

A l'article 26, § 1^{er}, de la même loi, est inséré un alinéa 2 nouveau libellé comme suit :

« Par dérogation à l'article 7, alinéa 2, 2° et 3°, les frais de déplacement exposés par les électeurs ne résidant plus au jour de l'élection dans la commune où ils sont inscrits comme électeur, ainsi que les jetons de présence et indemnités de déplacement auxquels peuvent prétendre les membres des bureaux de vote, sont à charge de l'Etat, aux conditions déterminées par le Roi. »